



جمهوری اسلامی ایران  
Islamic Republic of Iran  
سازمان ملی استاندارد ایران

Iranian National Standards Organization



استاندارد ملی ایران

۱۴۲۷۸-۲

چاپ اول

۱۳۹۴

INSO

14278-2

1st.Edition  
2016

فناوری اطلاعات -  
یادگیری، آموزش و پرورش - فراداده برای  
منابع یادگیری -  
قسمت ۲:  
عناصر هسته دوبلین

**Information technology — Learning,  
education and training — Metadata for  
learning resources —  
Part 2:  
Dublin Core elements**

ICS: 35.24.99, 03.100.30

## به نام خدا

### آشنایی با سازمان ملی استاندارد ایران

سازمان ملی استاندارد ایران به موجب بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱ تنها مرجع رسمی کشور است که وظیفه تعیین، تدوین و نشر استانداردهای ملی (رسمی) ایران را به عهده دارد.

تدوین استاندارد در حوزه‌های مختلف در کمیسیون‌های فنی مرکب از کارشناسان سازمان، صاحب‌نظران مراکز و مؤسسات علمی، پژوهشی، تولیدی و اقتصادی آگاه و مرتبط انجام می‌شود و کوششی همگام با مصالح ملی و با توجه به شرایط تولیدی، فناوری و تجاری است که از مشارکت آگاهانه و منصفانه صاحبان حق و نفع، شامل تولیدکنندگان، مصرف‌کنندگان، صادرکنندگان و واردکنندگان، مراکز علمی و تخصصی، نهادها، سازمان‌های دولتی و غیردولتی حاصل می‌شود. پیش‌نویس استانداردهای ملی ایران برای نظرخواهی به مراجع ذی‌نفع و اعضای کمیسیون‌های مربوط ارسال می‌شود و پس از دریافت نظرها و پیشنهادهای در کمیته ملی مرتبط با آن رشته طرح و در صورت تصویب، به عنوان استاندارد ملی (رسمی) ایران چاپ و منتشر می‌شود.

پیش‌نویس استانداردهایی که مؤسسات و سازمان‌های علاقه‌مند و ذی‌صلاح نیز با رعایت ضوابط تعیین شده تهیه می‌کنند در کمیته ملی طرح، بررسی و در صورت تصویب، به عنوان استاندارد ملی ایران چاپ و منتشر می‌شود. بدین ترتیب، استانداردهایی ملی تلقی می‌شود که بر اساس مقررات استاندارد ملی ایران شماره ۵ تدوین و در کمیته ملی استاندارد مربوط که در سازمان ملی استاندارد ایران تشکیل می‌شود به تصویب رسیده باشد.

سازمان ملی استاندارد ایران از اعضای اصلی سازمان بین‌المللی استاندارد (ISO)<sup>۱</sup>، کمیسیون بین‌المللی الکتروتکنیک (IEC)<sup>۲</sup> و سازمان بین‌المللی اندازه‌شناسی قانونی (OIML)<sup>۳</sup> است و به عنوان تنها رابط<sup>۴</sup> کمیسیون کدکس غذایی (CAC)<sup>۵</sup> در کشور فعالیت می‌کند. در تدوین استانداردهای ملی ایران ضمن توجه به شرایط کلی و نیازمندی‌های خاص کشور، از آخرین پیشرفت‌های علمی، فنی و صنعتی جهان و استانداردهای بین‌المللی بهره‌گیری می‌شود.

سازمان ملی استاندارد ایران می‌تواند با رعایت موازین پیش‌بینی شده در قانون، برای حمایت از مصرف‌کنندگان، حفظ سلامت و ایمنی فردی و عمومی، حصول اطمینان از کیفیت محصولات و ملاحظات زیست‌محیطی و اقتصادی، اجرای بعضی از استانداردهای ملی ایران را برای محصولات تولیدی داخل کشور و/یا اقلام وارداتی، با تصویب شورای عالی استاندارد، اجباری کند. سازمان می‌تواند به منظور حفظ بازارهای بین‌المللی برای محصولات کشور، اجرای استانداردهای کالاهای صادراتی و درجه‌بندی آن را اجباری کند. همچنین برای اطمینان بخشیدن به استفاده‌کنندگان از خدمات سازمان‌ها و مؤسسات فعال در زمینه مشاوره، آموزش، بازرسی، ممیزی و صدور گواهی سیستم‌های مدیریت کیفیت و مدیریت زیست‌محیطی، آزمایشگاه‌ها و مراکز واسنجی (کالیبراسیون) وسایل سنجش، سازمان ملی استاندارد این‌گونه سازمان‌ها و مؤسسات را بر اساس ضوابط نظام تأیید صلاحیت ایران ارزیابی می‌کند و در صورت احراز شرایط لازم، گواهینامه تأیید صلاحیت به آن‌ها اعطا و بر عملکرد آن‌ها نظارت می‌کند. ترویج دستگاه بین‌المللی یکاها، واسنجی وسایل سنجش، تعیین عیار فلزات گرانبها و انجام تحقیقات کاربردی برای ارتقای سطح استانداردهای ملی ایران از دیگر وظایف این سازمان است.

1- International Organization for Standardization

2- International Electrotechnical Commission

3- International Organization for Legal Metrology (Organisation Internationale de Metrologie Legals)

4- Contact point

5- Codex Alimentarius Commission

## کمیسیون فنی تدوین استاندارد

« فناوری اطلاعات - یادگیری، آموزش و پرورش - فراداده برای منابع یادگیری - قسمت ۲:

عناصر هسته دابلین»

رئیس:

سمت و/یا نمایندگی

عضو هیات علمی دانشگاه تربیت مدرس و مسئول مرکز آپا  
دانشگاه تربیت مدرس

یزدیان ورجانی، علی  
(دکتری، برق)

دبیر:

مشاور مرکز آپا دانشگاه تربیت مدرس

قسمتی، سیمین  
(فوق لیسانس مهندسی فناوری اطلاعات، گرایش تکنولوژی  
ارتباطات)

اعضا: (اسامی به ترتیب حروف الفبا)

مدیر عامل شرکت مهندسی پویا دانش و کیفیت آوا

اسدی پویا، سمیرا  
(فوق لیسانس مهندسی فناوری اطلاعات)

کارشناس استاندارد اداره کل استاندارد استان هرمزگان

ترابی، مهنوش  
(فوق لیسانس مهندسی فناوری اطلاعات - تجارت  
الکترونیک)

کارشناس ارشد سخت افزار، شرکت وسترن دیجیتال

رادمند، آرش  
(لیسانس مهندسی کامپیوتر، فوق لیسانس مدیریت اجرایی)

عضو هیات علمی دانشگاه تربیت مدرس

شیخ الاسلامی، محمد کاظم  
(دکتری، برق)

کارشناس مسئول پرداخت الکترونیک شرکت فناوری اطلاعات و  
ارتباطات پاسارگاد (فناپ)

صالحی، فاطمه  
(لیسانس مهندسی کامپیوتر، نرم افزار)

کارشناس حقیقی استاندارد سازمان ملی استاندارد ایران

فرهاد شیخ احمد، لیلا  
(فوق لیسانس مهندسی کامپیوتر، نرم افزار)

عضو هیات علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد ساوه و کارشناس  
مرکز تحقیقات مخابرات ایران

قندهاری، آزاده  
(فوق لیسانس کامپیوتر، نرم افزار)

کارشناس شرکت گسترش سرمایه گذاری ایران خودرو

کماسی، مهدی  
(لیسانس مهندسی کامپیوتر، نرم افزار)

عضو هیات علمی و معاون پژوهشی دانشکده برق و کامپیوتر  
دانشگاه تربیت مدرس

محمدیان، مصطفی  
(دکتری، برق)

کارشناس سازمان فناوری اطلاعات ایران

معروف، سینا  
(لیسانس، مهندسی کامپیوتر، سخت افزار)

معاون طرح و توسعه بیمه سرمد

رئیس اداره فناوری اطلاعات شرکت نفت پاسارگاد

مهدوی، مهدی

(فوق لیسانس مهندسی فناوری اطلاعات)

وحدت جعفری، محسن

(فوق لیسانس کامپیوتر، هوش مصنوعی)

## فهرست مندرجات

| صفحه |                                     | عنوان  |
|------|-------------------------------------|--|
|      | <b>Error! Bookmark not defined.</b> | آشنایی با سازمان ملی استاندارد ایران                           |
| ج    |                                     | کمیسیون فنی تدوین استاندارد                                    |
| ز    |                                     | پیش‌گفتار  |
| ۱    |                                     | ۱ هدف و دامنه کاربرد   |
| ۱    |                                     | ۲ مراجع الزامی   |
| ۲    |                                     | ۳ اصطلاحات و تعاریف  |
| ۴    |                                     | ۴ اصطلاحات کوتاه‌نوشت‌شده                                      |
| ۵    |                                     | ۵ مشخصات عنصر داده   |
| ۵    |                                     | ۱-۵ عنوان (DES0100)  |
| ۶    |                                     | ۲-۵ ایجادکننده (DES0200)                                       |
| ۶    |                                     | ۳-۵ موضوع (DES0300)  |
| ۷    |                                     | ۴-۵ توصیف (DES0400)  |
| ۷    |                                     | ۵-۵ ناشر (DES0500)   |
| ۸    |                                     | ۶-۵ مشارکت‌کننده (DES0600)                                     |
| ۸    |                                     | ۷-۵ تاریخ (DES0700)  |
| ۸    |                                     | ۸-۵ نوع (DES0800)  |
| ۹    |                                     | ۹-۵ قالب (DES0900)   |
| ۱۰   |                                     | ۱۰-۵ شناسانه (DES1000)   |
| ۱۰   |                                     | ۱۱-۵ منبع (DES1100)  |
| ۱۱   |                                     | ۱۲-۵ زبان (DES1200)  |
| ۱۱   |                                     | ۱۳-۵ رابطه (DES1300)   |
| ۱۲   |                                     | ۱۴-۵ پوشش (DES1400)  |
| ۱۳   |                                     | ۱۵-۵ حقوق (DES1500)  |
| ۱۳   |                                     | ۶ کلاس‌های منبع  |
| ۱۳   |                                     | ۱-۶ کلاس منبع «منبع»   |
| ۱۴   |                                     | ۲-۶ کلاس منبع «منبع یادگیری»                                   |
| ۱۴   |                                     | ۷ مجموعه‌های قواعد از پیش تعریف‌شده                            |
| ۱۴   |                                     | ۱-۷ مجموعه‌های قواعد از پیش تعریف‌شده از قسمت ۱ و سایر قسمت‌ها |
| ۱۵   |                                     | ۲-۷ مجموعه‌های قاعده از پیش تعریف‌شده معرفی‌شده در این قسمت    |
| ۱۶   |                                     | پیوست الف (الزامی) واژگان MLR                                  |

پیوست ب (الزامی) معادل های واسط کاربری: ISO زبان انگلیسی، ISO زبان فرانسوی و ISO زبان روسی  
۱۷

## پیش‌گفتار

استاندارد «فناوری اطلاعات - یادگیری، آموزش و پرورش - فراداده برای منابع یادگیری - قسمت ۲: عناصر هسته دوبلین» که پیش‌نویس آن در کمیسیون‌های مربوط توسط مرکز آپا (آگاهی‌رسانی، پشتیبانی و امداد) دانشگاه تربیت مدرس تهیه و تدوین شده است و در سیصد و هشتاد و دومین اجلاس کمیته ملی استاندارد فناوری اطلاعات مورخ ۹۴/۱۰/۲۸ مورد تصویب قرار گرفته است، اینک به استناد بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱، به عنوان استاندارد ملی ایران منتشر می‌شود.

برای حفظ همگامی و هماهنگی با تحولات و پیشرفت‌های ملی و جهانی در زمینه صنایع، علوم و خدمات، استانداردهای ملی ایران در مواقع لزوم تجدید نظر خواهد شد و هر پیشنهادی که برای اصلاح و تکمیل این استانداردها ارائه شود، هنگام تجدید نظر در کمیسیون فنی مربوط مورد توجه قرار خواهد گرفت. بنابراین، باید همواره از آخرین تجدید نظر استانداردهای ملی استفاده کرد.

منبع و مأخذی که برای تهیه این استاندارد مورد استفاده قرار گرفته به شرح زیر است:

ISO/IEC 19788-2: 2011, Information technology — Learning, education and training —  
Metadata for learning resources — Part 2: Dublin Core elements

## فناوری اطلاعات - یادگیری، آموزش و پرورش - فراداده برای منابع یادگیری - قسمت ۲: عناصر هسته دوبلین

### ۱ هدف و دامنه کاربرد

هدف از تدوین این استاندارد، تعیین عناصر فراداده و خصیصه‌های<sup>۱</sup> آنها برای توصیف منابع یادگیری به روشی مبتنی بر قاعده<sup>۲</sup> است. این موضوع شامل قواعد حاکم بر شناسایی عناصر داده و ویژگی خصیصه‌های آنها است.

این عناصر فراداده برای شکل‌دهی توصیف منبع یادگیری، از جمله رکورد منبع یادگیری فراداده (MLR)<sup>۳</sup> استفاده می‌شود.

این استاندارد ملی مجموعه عنصر داده سطح پایه را برای توصیف منابع یادگیری، از استاندارد ISO15836:2009 مجموعه عنصر فراداده هسته دوبلین، با استفاده از چارچوب ارائه‌شده در استاندارد ISO/IEC 19788-1 ارائه می‌کند. این استاندارد قابلیت همکاری را در زمان بیان رکوردهای هسته دوبلین موجود در MLR فراهم می‌کند.

این عناصر بعدها می‌تواند با سایر عناصر توصیف‌کننده ترکیب شود، از جمله سایر عناصر نوع ۱ قسمت‌های استاندارد ISO/IEC 19788 یا سایر استانداردهایی که شامل پالایش‌های<sup>۴</sup> هسته دوبلین و IEEE 1484.12.1-2002 هستند، تا به عناوین خاص‌تر از قبیل اطلاعات فنی یا تحصیلی بپردازد.

### ۲ مراجع الزامی

مدارک الزامی زیر، حاوی مقرراتی است که در متن این استاندارد ملی ایران به آنها ارجاع داده شده است. بدین ترتیب آن مقررات جزئی از این استاندارد ملی ایران محسوب می‌شود. در صورتی که به آگاهی با ذکر تاریخ انتشار آن ارجاع داده شده باشد، اصلاحیه‌ها و تجدید نظرهای بعدی آن مورد نظر این استاندارد ملی نمی‌باشد و در غیر این صورت همواره تاریخ تجدید نظر و اصلاحیه‌های بعدی آن‌ها مورد نظر است. استفاده از مراجع زیر برای این استاندارد الزامی است:

- 2-1 ISO 639-2:1998, Codes for the representation of names of languages — Part 2: Alpha-3 code/Codes pour la représentation des noms de langue — Partie 2: Code alpha-3
- 2-2 ISO 8601:2004, Data elements and interchange formats — Information interchange — Representation of dates and times
- 2-3 ISO 15836:2009, Information and documentation — The Dublin Core metadata element set

۲-۴ استاندارد ملی ایران ۱۰۲۶۱ سال ۱۳۸۷: اطلاعات و مستندات -مجموعه عناصر فراداده‌ای

<sup>۵</sup>dublin core

---

1 - Attributes  
2 - Rule based manner  
3 - Metadata learning resource  
4 - Refines  
5 - ISO/IEC 10646:2003



۲-۵ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰: فناوری اطلاعات- یادگیری، آموزش و پرورش- فراداده برای منابع یادگیری- قسمت ۱ چارچوب<sup>۱</sup>

### ۳ اصطلاحات و تعاریف

در این استاندارد، اصطلاحات و تعاریف ارائه شده در استاندارد ISO/IEC 19788-1 به کار می‌رود.

**یادآوری**- اصطلاحات و تعاریف پیش‌رو که از استاندارد ISO/IEC 19788-1 است، مهم‌ترین اصطلاحات برای درک این استاندارد است.

۱-۳

#### مقدار محتوا<sup>۲</sup>

اطلاعات ثبت شده به عنوان محتوای **عنصر داده** (بند ۳-۱۱ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰) که با **ویژگی عنصر داده** خود (بند ۳-۱۴ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰) مطابقت داشته باشد.

[بند ۳-۱۰ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰]

۲-۳

#### تعریف<sup>۳</sup>

بیان مفهوم توسط یک بیانیه توصیفی که برای متمایز کردن آن از سایر مفاهیم مرتبط به کار می‌رود.

[بند ۳-۱۵ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰]

۳-۳

#### دامنه<sup>۴</sup>

<عنصر داده> **کلاس منبع** (۳-۹) که **منابع** (بند ۳-۳۰ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰) آن توسط **عنصر داده** (بند ۳-۱۱ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰) مورد نظر، توصیف می‌شود.

[بند ۳-۱۶ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰]

۴-۳

#### شناسانه<sup>۵</sup>

دنباله‌ای از نویسه‌ها که می‌تواند به صورت منحصر به فرد **یک هستار**<sup>۶</sup> (بند ۳-۱۷ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰) را شناسایی کنند.

[بند ۳-۱۹ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰]

---

1 - ISO/IEC 19788-1: 2011

2 - Content value

3 - Definition

4- Domain

5- Identifier

6 - Entity

۵-۳

منبع یادگیری<sup>۱</sup>

منبعی (بند ۳-۳۰ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰) که برای یادگیری، آموزش و پرورش به کار می‌رود.

[بند ۳-۲۰ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰]

۶-۳

نام<sup>۲</sup>

تمایز یک شی با یک عبارت زبانی است.

[بند ۳-۲۵ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰]

۷-۳

بازه<sup>۳</sup>

<عنصر داده> کلاس منبعی (۳-۹) که مقادیر محتوای (۳۱) عنصر داده (بند ۳-۱۱ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰) به آن تعلق دارد، یا مجموعه‌ای از حروف (بند ۳-۲۱ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰) شامل رشته‌ای برای نمایش دادن مقادیر مجاز عنصر داده مورد نظر است.

[بند ۳-۲۸ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰]

۸-۳

پالایش<sup>۴</sup>

<ویژگی عنصر داده> دارای یک خصوصیت مرتبط که خصوصیت فرعی مرتبط آن است.

یادآوری ۱- این نشان می‌دهد که مقدار خصیصه دامنه‌ی ویژگی عنصر داده اول برابر با زیرمجموعه درستی از مقدار خصیصه دامنه‌ی ویژگی عنصر داده دوم است و مقدار خصیصه بازه ویژگی عنصر داده اول برابر با زیر مجموعه درستی از مقدار خصیصه بازه ویژگی عنصر داده دوم است.

یادآوری ۲- گفته می‌شود که نمونه‌های عنصر داده ویژگی عنصر داده اول، نمونه‌های عنصر داده ویژگی عنصر داده دوم را پالایش می‌کند.

مثال ۱- خصوصیت «پسر»<sup>۵</sup> خصوصیت «فرزند»<sup>۶</sup> را پالایش می‌کند.

مثال ۲- خصوصیت «دارای مادر»<sup>۷</sup> خصوصیت «دارای والد»<sup>۸</sup> را پالایش می‌کند.

---

1 - Learning resource

2 - Name

3- Range

4- Refine

5- Is son of

6- Is child of

7 - Has mother

8- Has parent

[بند ۳-۲۹ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰]

۹-۳

### کلاس منبع<sup>۱</sup>

مجموعه‌ای از منابع (بند ۳-۳۰ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰) است که می‌تواند توسط فهرست کردن یا توصیف مرزها و معانی شناسایی شده و خصوصیات و رفتار آنها از همان **قاعده** (بند ۳-۳۲ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰) پیروی می‌کند.

**یادآوری ۱-** کلاس منبع دارای خصیصه‌های زیر است:

- شناسانه؛

- نام؛

- تعریف؛

- کلاس فرعی [وراثت چندگانه].

- یادآوری.

**مثال‌ها-** منبع یادگیری (مجموعه‌ای از تمام منابع یادگیری)، شخص (مجموعه‌ای از تمام اشخاص)، حقوق<sup>۲</sup> (مجموعه‌ای از تمام اشیاء حقوق) و مستند (مجموعه‌ای از تمام مستندات).

**یادآوری ۲-** از تعریف «کلاس شی» بند ۳-۳۲ استاندارد ملی ایران ۱۱۱۷۹-۱: سال ۱۳۸۸ برگرفته شده است.

[بند ۳-۳۱ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰]

۱۰-۳

### مجموعه قاعده<sup>۳</sup>

مجموعه‌ی قواعد (بند ۳-۳۲ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰) تعریف شده و از پیش بنا شده که با هم به کار می‌رود.

[بند ۳-۳۳ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰]

### ۴ اصطلاحات کوتاه‌نوشت شده

|      |                                 |                            |
|------|---------------------------------|----------------------------|
| DC   | Dublin Core                     | هسته دوبلین                |
| DCMI | Dublin Core Metadata Initiative | آغازگر فراداده هسته دوبلین |
| DES  | Data Element Specification      | ویژگی عنصر داده            |

1 - Resource class

2- Rights

3- Rule set

|      |  |   |
|------|--|---|
| DOI  | Digital Object Identifier                      | شناسانه شی دیجیتال (رقمی)                   |
| ISAN | International Standard Audiovisual Number      | شماره شنیداری و دیداری استاندارد بین‌المللی |
| ISBN | International Standard Book Number             | شماره کتاب استاندارد بین‌المللی             |
| ISIN | International Securities Identification Number | شماره شناسایی امنیت بین‌المللی              |
| ISMN | International Standard Music Number            | شماره استاندارد بین‌المللی موسیقی           |
| ISSN | International Standard Serial Number           | شماره ردیف (سریال) استاندارد بین‌المللی     |
| PRS  | Predefined Rule Set                            | مجموعه قاعده از پیش تعریف شده               |
| PURL | Persistent Uniform Resource Locator            | محل یاب منبع یکنواخت مداوم                  |
| RC   | Resource Class                                 | کلاس منبع                                   |
| URI  | Uniform Resource Identifier                    | شناسانه منبع یکنواخت                        |
| URL  | Uniform Resource Locator                       | نشانی وب (محل یاب منبع یکنواخت)             |
| URN  | Uniform Resource Name                          | نام منبع یکنواخت                            |
| UUID | Universally Unique Identifier                  | شناسانه همگانی منحصر به فرد                 |

## ۵ مشخصات عنصر داده

### ۱-۵ عنوان (DES0100)

| ویژگی عنصر داده     |   |
|---------------------|---|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES0100   |
| خصیصه‌های عنصر داده |   |
| نام خصوصیت          | عنوان   |
| تعریف               | نام داده شده به منبع یادگیری  |
| نشانگر زبان         | زبانی   |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)  |
| بازه                | حرفی  |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)   |
| پالایش‌ها           | -   |
| مثال (ها)           | مثال ۱ 金葉和歌集 (ژاپنی)<br>مثال ۲ Collection of Golden Leaves (انگلیسی)  |
| یادآوری (ها)        | این عنصر، عنصر «عنوان» توصیف‌شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دوبلین را پالایش می‌کند. |

## ۲-۵ ایجادکننده (DES0200)

| ویژگی عنصر داده     |   |
|---------------------|---|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES0200   |
| خصیصه‌های عنصر داده |   |
| نام خصوصیت          | ایجادکننده  |
| تعریف               | هستار اولیه مسئول ایجاد منبع یادگیری  |
| نشانهگر زبان        | زبانی   |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)  |
| بازه                | حرفی  |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)   |
| پالایش‌ها           | -   |
| مثال(ها)            | John Doe  |
| یادآوری(ها)         | ۱- این عنصر، عنصر «ایجادکننده» توصیف‌شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دویلین را پالایش می‌کند.<br>۲- مثال‌هایی از ایجادکننده شامل شخص، سازمان یا خدمت است. به طور معمول، نام ایجادکننده باید برای نشان دادن هستار استفاده شود. |

## ۳-۵ موضوع (DES0300)

| ویژگی عنصر داده     |  |
|---------------------|--|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES0300  |
| خصیصه‌های عنصر داده |  |
| نام خصوصیت          | موضوع  |
| تعریف               | عنوان منبع یادگیری   |
| نشانهگر زبان        | زبانی  |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)   |
| بازه                | حرفی   |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)  |
| پالایش‌ها           | -  |
| مثال(ها)            | Creutzfeldt-Jakob disease (انگلیسی)  |
| یادآوری(ها)         | ۱- این عنصر، عنصر «موضوع» توصیف‌شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دویلین را پالایش می‌کند.<br>۲- به طور معمول، این موضوع با استفاده از کلمات کلیدی، عبارات کلیدی یا کدهای طبقه‌بندی نشان داده خواهد شد. توصیه به‌روش‌ها <sup>۱</sup> ، استفاده از واژگان کنترل‌شده است.<br>۳- برای توصیف عنوان مکانی یا زمانی منبع یادگیری، از عنصر (پوشش) ISO_IEC_19788-2: 2011 :: DES1400 استفاده شود. |

۴-۵ توصیف (DES0400)

| ویژگی عنصر داده     |  |
|---------------------|--|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES0400  |
| خصیصه‌های عنصر داده |  |
| نام خصوصیت          | توصیف  |
| تعریف               | حساب کاربری منبع یادگیری   |
| نشانهگر زبان        | زبانی  |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)   |
| بازه                | حرفی   |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)  |
| پالایش‌ها           | -  |
| مثال(ها)            | This Java applet shows a car moving with constant acceleration. The green control panel contains text fields where you can vary the values of initial position, initial velocity and acceleration. (انگلیسی)<br>این اپلت جاوا، ماشینی در حال حرکت با شتاب ثابت را نشان می‌دهد. کنترل پنل سبز حاوی فیلدهای متنی است که در آن می‌توان مقادیر موقعیت اولیه، سرعت اولیه و شتاب را تغییر داد. |
| یادآوری(ها)         | ۱- این عنصر، عنصر «توصیف» توصیف‌شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دویلین را پالایش می‌کند.<br>۲- توصیف ممکن است شامل یک انتزاع <sup>۱</sup> ، جدول محتویات، نمایش گرافیکی (نگاشتاری) یا حساب کاربری متن آزاد از منبع یادگیری باشد اما به این موارد محدود نشود.   |

۵-۵ ناشر (DES0500)

| ویژگی عنصر داده     |   |
|---------------------|---|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES0500   |
| خصیصه‌های عنصر داده |   |
| نام خصوصیت          | ناشر  |
| تعریف               | هستار مسئول در دسترس نگه داشتن منبع یادگیری   |
| نشانهگر زبان        | زبانی   |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)  |
| بازه                | حرفی  |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)   |
| پالایش‌ها           | -   |
| مثال(ها)            | British Museum (انگلیسی) موزه بریتانیایی  |
| یادآوری(ها)         | ۱- این عنصر، عنصر «ناشر» توصیف‌شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دویلین را پالایش می‌کند.<br>۲- مثال‌هایی از ناشر شامل شخص، سازمان یا خدمت است. به طور معمول، نام ناشر باید برای نشان دادن هستار استفاده شود. |

۵-۶ مشارکت‌کننده (DES0600)

| ویژگی عنصر داده     |   |
|---------------------|---|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES0600   |
| خصیصه‌های عنصر داده |   |
| نام خصوصیت          | مشارکت‌کننده  |
| تعریف               | هستار مسئول ایجاد مشارکت‌ها در منبع یادگیری   |
| نشانهگر زبان        | زبانی   |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)  |
| بازه                | حرفی  |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)   |
| پالایش‌ها           | -   |
| مثال(ها)            | John Smith  |
| یادآوری(ها)         | ۱- این عنصر، عنصر «مشارکت‌کننده» توصیف‌شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دویلین را پالایش می‌کند.<br>۲- مثال‌هایی از مشارکت‌کننده شامل شخص، سازمان یا خدمت است. به طور معمول، نام مشارکت‌کننده باید برای نشان دادن هستار استفاده شود. |

۵-۷ تاریخ (DES0700)

| ویژگی عنصر داده     |  |
|---------------------|--|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES0700  |
| خصیصه‌های عنصر داده |  |
| نام خصوصیت          | تاریخ  |
| تعریف               | نقطه یا دوره زمانی مرتبط با یک رویداد در چرخه عمر منبع یادگیری   |
| نشانهگر زبان        | غیر زبانی  |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)   |
| بازه                | حرفی   |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)  |
| پالایش‌ها           | -  |
| مثال(ها)            | 1990-08-15   |
| یادآوری(ها)         | ۱- این عنصر، عنصر «تاریخ» توصیف‌شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دویلین را پالایش می‌کند.<br>۲- تاریخ ممکن است برای بیان اطلاعات زمانی در هر سطح ریز دانه‌ای <sup>۱</sup> استفاده شود. توصیه به‌روش‌ها، استفاده از طرح کدگذاری مانند رخ‌نمای W3CDTF استاندارد ISO 8601 [3] است. |

۵-۸ نوع (DES0800)

1- Granularity

| ویژگی عنصر داده     |   |
|---------------------|---|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES0800   |
| خصیصه‌های عنصر داده |   |
| نام خصیصیت          | نوع   |
| تعریف               | ماهیت یا گونه <sup>۱</sup> منبع یادگیری   |
| نشانهگر زبان        | زبانی   |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)  |
| بازه                | حرفی  |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)   |
| پالایش‌ها           | -   |
| مثال(ها)            | interactive resource منبع برهم کنشی   |
| یادآوری(ها)         | ۱- این عنصر، عنصر «نوع» توصیف شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، <i>اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده</i> هسته دوبلین را پالایش می‌کند.<br>۲- این موضوع قابل درک و پذیرفته شده است که «نوع» در اینجا به «نوع محتوا» اشاره دارد (و نوع رسانه، نوع قالب و غیره نیست)<br>۳- توصیه به روش‌ها، استفاده از واژگان کنترل شده مانند <i>واژگان نوع DCMI</i> [1] است.<br>۴- برای توصیف قالب فایل، رسانه فیزیکی یا ابعاد منبع یادگیری، از عنصر :: ISO_IEC_19788-2: 2011 :: DES0900 (قالب) استفاده شود. |

#### ۵-۹ قالب (DES0900)

| ویژگی عنصر داده     |  |
|---------------------|--|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES0900  |
| خصیصه‌های عنصر داده |  |
| نام خصیصیت          | قالب   |
| تعریف               | قالب فایل، رسانه فیزیکی یا ابعاد منبع یادگیری  |
| نشانهگر زبان        | غیر زبانی  |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)   |
| بازه                | حرفی   |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)  |
| پالایش‌ها           | -  |
| مثال(ها)            | مثال ۱ video/mpeg <sup>۲</sup><br>مثال ۲ text/html <sup>۳</sup>  |
| یادآوری(ها)         | ۱- این عنصر، عنصر «قالب» توصیف شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، <i>اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده</i> هسته دوبلین را پالایش می‌کند.<br>۲- توصیه به روش‌ها به استفاده از واژگان کنترل شده مانند <i>انواع رسانه MIME</i> [4] است. |

1 - Genre

2 - Moving Picture Expert Group متحرک تصاویر متخصصان

3 - HyperText Markup Language زبان نشانه‌گذاری ابر متن



|   |
|---|
| ۳- اگر چه ISO 15836: 2009 شامل اندازه و مدت زمان به عنوان مثال‌هایی برای این عنصر می‌شود، استاندارد ISO/IEC 19788-2 این شیوه را توصیه نمی‌کند. استاندارد ISO/IEC 19788-4 عناصر فنی، عناصر داده خاص را برای مواردی که دو بعدی است، ارائه می‌دهد. |
|---|

#### ۵-۱۰ شناسانه (DES1000)

| ویژگی عنصر داده     |   |
|---------------------|---|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES0100   |
| خصیصه‌های عنصر داده |   |
| نام خصوصیت          | شناسانه   |
| تعریف               | مرجع غیر مبهم منبع یادگیری در زمینه ارائه شده   |
| نشانگر زبان         | غیر زبانی   |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)  |
| بازه                | حرفی  |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)   |
| پالایش‌ها           | -   |
| مثال (ها)           | مثال ۱ (ISBN-10) 0-262-68093-9<br>مثال ۲ (ISBN-13) 978-0-262-68093-6<br>مثال ۳ (ISSN) 1661-7738/020203-43   |
| یادآوری (ها)        | ۱- این عنصر، عنصر «شناسانه» توصیف شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دابلین را پالایش می‌کند.<br>۲- توصیه به روش‌ها شناسایی منبع یادگیری توسط یک رشته مطابق با سامانه شناسایی رسمی است (مانند URI، URL، URN، PURL، DOI، ISBN، ISSN، ISAN، ISMN، UUID). |

#### ۵-۱۱ منبع (DES1100)

| ویژگی عنصر داده     |   |
|---------------------|---|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES1100                           |
| خصیصه‌های عنصر داده |   |
| نام خصوصیت          | منبع  |
| تعریف               | منبع مرتبط که منبع یادگیری توصیف شده از آن مشتق می‌شود. |
| نشانگر زبان         | غیر زبانی   |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)          |
| بازه                | حرفی  |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)             |
| پالایش‌ها           | -   |

|  |   |
|--|---|
| مثال (ها)<br>مثال ۱ (ISBN-10) 0-262-68093-9<br>مثال ۲ (ISBN-13) 978-0-262-68093-6<br>مثال ۳ (ISSN) 1661-7738/020203-43 | مثال (ها)<br>۱- این عنصر، عنصر «منبع» توصیف شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دویلین را پالایش می کند.<br>۲- تمام یا بخشی از منبع یادگیری توصیف شده ممکن است از منبع مرتبط مشتق شده باشد. توصیه به روش ها، شناسایی منبع مرتبط توسط یک رشته منطبق با سامانه شناسایی رسمی است (مانند URL، URI، PURL، DOI، ISBN، SIN، ISAN، JSMN، UUID). |
|--|---|

#### ۵-۱۲ زبان (DES1200)

|                     |   |
|---------------------|---|
| ویژگی عنصر داده     |   |
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES1200   |
| خصیصه های عنصر داده |   |
| نام خصوصیت          | زبان  |
| تعریف               | زبان منبع یادگیری   |
| نشانه زبان          | غیر زبانی   |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)  |
| بازه                | حرفی  |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)   |
| پالایش ها           | -   |
| مثال (ها)           | fra   |
| یادآوری (ها)        | ۱- این عنصر، عنصر «زبان» توصیف شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دویلین را پالایش می کند.<br>۲- توصیه به روش ها استفاده از واژگان کنترل شده مانند RFC 4646 [5] است. |

#### ۵-۱۳ رابطه (DES1300)

|                     |  |
|---------------------|--|
| ویژگی عنصر داده     |  |
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES1300                  |
| خصیصه های عنصر داده |  |
| نام خصوصیت          | رابطه  |
| تعریف               | منبع مرتبط                                     |
| نشانه زبان          | غیر زبانی                                      |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002) |
| بازه                | حرفی   |

|                   |   |
|-------------------|---|
| قواعد مقدار محتوا | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)   |
| پالایش‌ها         | -   |
| مثال(ها)          | 10.1007/s11784-008-0095-0 (DOI)   |
| یادآوری(ها)       | ۱- این عنصر، عنصر «رابطه» توصیف‌شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دابلین را پالایش می‌کند.<br>۲- توصیه به‌روشنی، شناسایی منبع مرتبط توسط یک رشته منطبق با سامانه شناسایی رسمی است (مانند DOI، PURL، URN، URL، URI، JSAN، JSIN، JSBN، JSMN، JUID). |

#### ۵-۱۴ پوشش (DES1400)

|                     |  |
|---------------------|--|
| ویژگی عنصر داده     |  |
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES1400  |
| خصیصه‌های عنصر داده |  |
| نام خصوصیت          | پوشش   |
| تعریف               | عنوان مکانی یا زمانی منبع یادگیری، کاربردپذیری مکانی منبع یادگیری یا قضاوتی که منبع یادگیری به آن مرتبط است.   |
| نشانگر زبان         | زبانی  |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)   |
| بازه                | حرفی   |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)  |
| پالایش‌ها           | -  |
| مثال(ها)            | مثال ۱ Vancouver, British Columbia, Canada (انگلیسی) و نکوور، بریتیش کلمبیا، کانادا<br>مثال ۲ Paleolithic Age (انگلیسی) عصر قدیم   |
| یادآوری(ها)         | ۱- این عنصر، عنصر «پوشش» توصیف‌شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات- مجموعه عنصر فراداده هسته دابلین را پالایش می‌کند.<br>۲- عنوان مکانی و کاربردپذیری مکانی ممکن است نام مکان یا محل باشد که توسط مختصات جغرافیایی آن مشخص شده است. عنوان زمانی ممکن است نام یک دوره، تاریخ یا بازه‌ای از تاریخ باشد. قضاوت ممکن است نام هستار اجرایی یا مکان جغرافیایی باشد که منبع یادگیری در آن به کار می‌رود.<br>۳- توصیه به‌روشنی، استفاده از واژگان کنترل‌شده مانند اصطلاحنامه گتی نام‌های جغرافیایی <sup>۱</sup> [6] است. در صورت نیاز، نام مکان‌ها یا دوره‌های زمانی را می‌توان در ابتدای شناسانه‌های عددی استفاده کرد، مانند مجموعه‌های مختصاتی یا بازه‌های تاریخی. |

1- Getty Thesaurus of Geographic Names

## ۵-۱۵ حقوق (DES1500)

| ویژگی عنصر داده     |   |
|---------------------|---|
| شناسانه             | ISO_IEC_19788-2:2011::DES1500   |
| خصیصه‌های عنصر داده |   |
| نام خصوصیت          | حقوق  |
| تعریف               | اطلاعاتی در مورد حفظ حقوق منبع یادگیری  |
| نشانگر زبان         | زبانی   |
| دامنه               | منبع یادگیری<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)  |
| بازه                | حرفی  |
| قواعد مقدار محتوا   | رشته MLR<br>(ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)   |
| پالایش‌ها           | -   |
| مثال(ها)            | مثال ۱<br>Noncommercial 3.0 United States License - Creative Commons Attribution (انگلیسی)<br>پروانه غیر تجاری ۳.۰ ایالات متحده - اجازه‌نامه مردم خلاق<br>مثال ۲<br>Copyright of this publication is held by the British Museum (انگلیسی)<br>حق نشر این نشریه برای موزه بریتانیا محفوظ است. |
| یادآوری(ها)         | ۱- این عنصر، عنصر «حقوق» توصیف شده در جدول ۱ استاندارد ISO 15836:2009، اطلاعات و مستندات - مجموعه عنصر فراداده هسته دابلین را پالایش می‌کند.<br>۲- به طور معمول، اطلاعات حقوق شامل بیانیه‌ای در مورد حقوق مالکیت مختلف مرتبط با منبع یادگیری، از جمله حقوق مالکیت معنوی است.                |

## ۶ کلاس‌های منبع

در این استاندارد، کلاس‌های منبع از پیش تعریف شده زیر از استاندارد ISO/IEC 19788-1 استفاده می‌شود.

### ۶-۱ کلاس منبع «منبع»

|          |   |
|----------|---|
| شناسانه  | ISO_IEC_19788-1: 2011 :: RC0001   |
| نام      | منبع  |
| تعریف    | مجموعه‌ای از تمام هستارها که می‌تواند توسط شناسانه بدون ابهام و با ثبات در سامانه شناسایی به رسمیت شناخته شده، شناسایی و ارجاع شود. |
| زیر کلاس | -   |
| یادآوری  |   |

## ۶-۲ کلاس منبع «منبع یادگیری»

|   |          |
|---|----------|
| ISO_IEC_19788-1: 2011 :: RC0002   | شناسانه  |
| منبع یادگیری  | نام      |
| مجموعه‌ای از منابع که می‌تواند برای یادگیری، آموزش و پرورش استفاده شود. | تعریف    |
| ISO_IEC_19788-1:2011::RC000 (منبع)                                      | زیر کلاس |
|   | یادآوری  |

## ۷ مجموعه‌های قواعد از پیش تعریف‌شده

### ۷-۱ مجموعه‌های قواعد از پیش تعریف‌شده از قسمت ۱ و سایر قسمت‌ها

در این استاندارد، مجموعه‌های قواعد از پیش تعریف‌شده استاندارد ISO/IEC 19788-1 به کار می‌رود.

#### ۷-۱-۱ رشته PRS0001 MLR

| شناسانه: ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001 |   |
|--|---|
| نام: MLR STRING                        |   |
| Rule_ID                                | بیانیه قاعده/ مثال (ها) و یادآوری(ها)   |
| ۰۱                                     | دنباله‌ای از نویسه‌ها که اعضای مجموعه‌ای از عناصر «استاندارد ISO/IEC 10646: 2003 فناوری اطلاعات - مجموعه نویسه کد شده چند هشت‌بیتی همگانی (UCS)» <sup>۱</sup> است و به عنوان نویسه‌های گرافیکی از جمله ارقام (اعداد)، حروف <sup>۲</sup> ، نگاشت‌ها <sup>۳</sup> ، نمادهای حروف <sup>۴</sup> ، علائم، نویسه‌های ویژه و غیره، استفاده می‌شود (اما نویسه‌ها را کنترل نمی‌کند). |
| یادآوری ۱                              | رشته MLR شامل نویسه‌های استاندارد «ISO/IEC 10646:2003 نمی‌شود: فناوری اطلاعات - مجموعه نویسه کد شده چند هشت‌بیتی همگانی (UCS)» با نقاط کدی از U+D800 تا U+DFFF، به عنوان مثال، نویسه‌های کنترلی.  |
| یادآوری ۲                              | اگر یک یا چند نویسه کنترل برای استفاده در قسمت MLR مورد نیاز باشد، این موضوع باید در آن قسمت تعیین شود.   |

#### ۷-۱-۲ تاریخ PRS0002

| شناسانه: ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0002 |   |
|--|---|
| نام: DATE                              |   |
| Rule_ID                                | بیانیه قاعده/ مثال (ها) و یادآوری(ها)   |
| ۰۱                                     | رشته‌ای تولیدشده با توجه به «استاندارد ISO 8601:2004 عناصر داده و قالب‌های تبادل - تبادل اطلاعات - نمایش تاریخ‌ها و زمان‌ها» بند ۴-۱ تاریخ) |
|  | یادآوری می‌شود ممکن است هر دو قالب پایه و قالب تعمیم‌یافته استفاده شود.   |

- 1- Universal Multiple octet
- 2 - Letters
- 3 - Ideograms
- 4 - Glyphs

|   |    |
|---|----|
| مثال ۱ 1985-04-12                                   |    |
| مثال ۲ 1985-102                                     |    |
| مثال ۳ 1985-W15-5                                   |    |
| معنی آن توسط استاندارد ISO 8601:2004 ارائه شده است. | ۰۲ |

۲-۷ مجموعه‌های قاعده از پیش تعریف شده معرفی شده در این قسمت

هیچ موردی وجود ندارد.

پیوست الف

(الزامی)

واژگان MLR

الف-۱ واژگان از سایر قسمت‌ها (تنها براساس مرجع)  
هیچ موردی وجود ندارد.

الف-۲ واژگان معرفی شده در این قسمت  
هیچ موردی وجود ندارد.

## پیوست ب

### (الزامی)

معادل‌های واسط کاربری: ISO زبان انگلیسی، ISO زبان فرانسوی و ISO زبان روسی

#### ب-۱ اصطلاحات و تعاریف بند ۳

هیچ موردی وجود ندارد.

#### ب-۲ واژگان و نام‌های عنصر داده

بر اساس بند ۶-۲-۲ استاندارد ملی ایران ۱۴۲۷۸-۱ سال ۱۳۹۰، «هر نام خصوصیت عنصر داده ممکن است چند نام خصوصیت معادل در زبان‌های مختلف داشته باشد». نام‌های عناصر داده در اینجا در سه زبان رسمی ISO به عنوان نقطه شروعی برای ترجمه و استفاده در سایر زبان‌ها ارائه شده است.

| Term ID                       | ISO English | ISO French <sup>۱</sup> | ISO Russian <sup>۲</sup> | فارسی        |
|-------------------------------|-------------|-------------------------|--------------------------|--------------|
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES0100 | title       | titre                   | заголовок                | عنوان        |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES0200 | creator     | créateur                | автор                    | ایجادکننده   |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES0300 | subject     | sujet                   | тема                     | موضوع        |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES0400 | description | description             | описание                 | توصیف        |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES0500 | publisher   | éditeur                 | издатель                 | ناشر         |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES0600 | contributor | collaborateur           | участник                 | مشارکت‌کننده |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES0700 | date        | date                    | дата                     | تاریخ        |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES0800 | type        | type                    | тип                      | نوع          |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES0900 | format      | format                  | формат                   | قالب         |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES1000 | identifier  | identifiant             | идентификатор            | شناسانه      |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES1100 | source      | source                  | источник                 | منبع         |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES1200 | language    | langue                  | язык                     | زبان         |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES1300 | relation    | relation                | связь                    | ارتباط       |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES1400 | coverage    | couverture              | охват                    | پوشش         |
| ISO_IEC_19788-2:2011::DES1500 | rights      | droits                  | правовая информация      | حقوق         |

۱ - ترجمه فرانسوی بر اساس <http://dublincore.org/resources/translations> است.

۲ - ترجمه روسی توسط Russian NB ارائه شده است.



## کتابنامه

- [1] DCMI Type Vocabulary. Available at <http://dublincore.org/documents/dcmi-type-vocabulary/>
- [2] IEEE 1484.12.1-2002, IEEE Standard for Learning Object Metadata
- [3] Date and Time Formats, W3C Note. Available at <http://www.w3.org/TR/NOTE-datetime>
- [4] MIME Media Types. Available at <http://www.iana.org/assignments/media-types/>
- [5] RFC 4646 Tags for Identifying Languages. Available at <http://www.ietf.org/rfc/rfc4646.txt>
- [6] Getty Thesaurus of Geographic Name. Available at [http://www.getty.edu/research/conducting\\_research/vocabularies/tgn/](http://www.getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/tgn/)
- [7] ISO/IEC 11179-1:2004, Information technology — Metadata registries (MDR) — Part 1: Framework